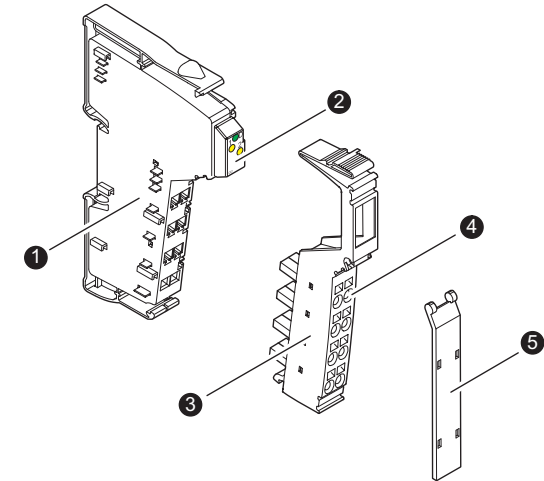




## VARIO DI 2/24

Art.-Nr. KSVC-102-00121

**DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**  
**EN Installation notes for electrical personnel**  
**FR Instruction d'installation pour l'électricien**  
**IT Istruzione di installazione per il elettricista**  
**ES Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico**



**Deutsch** Klemme mit 2 digitalen Eingängen

### Sicherheits- und Warnhinweise

- Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!
- Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.
- Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Elektroniksockel, der Stecker und der Anschlussleitungen.

Weiterführende technische Informationen finden Sie im klemmenspezifischen Datenblatt und im Systemhandbuch.

- 1** Elektroniksockel
- 2** Diagnose- und Status-Anzeigen
- 3** Peripheriestecker
- 4** Klemmpunkte
- 5** Beschriftungsfeld

**English** Terminal with 2 digital inputs

### Safety and warning instructions

- Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge!
- The terminal is automatically grounded and powered when snapped on to the previous terminal.
- With prewired terminals, check that the electronics base, the connector and the connection cables are correctly set.

Further technical information can be found in the module-specific data sheet and the System Manual.

- 1** Electronics base
- 2** Diagnostic and status indicators
- 3** I/O device connectors
- 4** Terminal points
- 5** Labeling field

## Español

### 1 Encajado del portante

Antes de encajar el portante retire del borne el conector macho que está conectado, y también el conector macho del borne contiguo de la izquierda (3).  
Encaje el portante sobre el carril (A).



Preste atención a que los resortes y ranuras de bornes contiguos enganchen conjuntamente de forma segura (B).

### 2 Montaje del conector macho

Monte el conector macho según la secuencia indicada (1, 2).

### 3 Desmontaje del conector macho

Presione el conector macho fuera del encastrado en cuña posterior (1) y extráigalo (2).

### 4 Desmontaje del portante

Antes de quitar el portante retire el conector macho del borne y el conector macho lindante respectivo de los bornes contiguos (a derecha e izquierda).

Presione el portante sobre el mecanismo de encaje delantero y trasero (1) para soltarlo y extráigalo perpendicularmente respecto al carril (2).

### 5 Asignación de los bornes

- 1.1, 2.1 Entradas digitales
- 1.2, 2.2 Tensión de alimentación U<sub>S</sub>
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Tierra funcional (FE)

### 6 Afianzar los cables de forma firme

Pele los cables en 8 mm. Suelte los resortes presionando con el destornillador (1). Enchufe el cable en el punto de embornado (2). Retire el destornillador para fijar así el cable en su posición.

### 7 Elementos de indicación Si el LED verde está iluminado el borne funciona correctamente.

D verde diagnóstico  
- encendido bus activo  
- parpadea 0,5 Hz con tensión lógica, bus inactivo  
- parpadea 4 Hz error de bus local

1, 2 amarillo Estado de las entradas

<b>Español</b>	BE <sub>hex</sub> (190 <sub>dec</sub> )	C2 <sub>hex</sub> (194 <sub>dec</sub> )	2 Bit	2 Bit	0 Bit	0 Bit	2 Bit
<b>Español</b>	Código de ID	Código de longitud	Canal de datos de proceso	Mapa de direcciones de entrada	Mapa de direcciones de salida	Canal de parámetros (PCP)	Longitud de registro

<b>Italiano</b>	ID-Code	Codice lunghezza	Canale dati di processo	Area di indirizzamento di ingresso	Area di indirizzamento di uscita	Canale dei parametri (PCP)	Lunghezza del registro
-----------------	---------	------------------	-------------------------	------------------------------------	----------------------------------	----------------------------	------------------------

<b>Français</b>	Code d'identification	Code longueur	Canal des données de processus	Zone d'adresse des entrées	Zone d'adresse des sorties	Canal de paramètres (PCP)	Longueur de la trame
-----------------	-----------------------	---------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------	----------------------

<b>English</b>	ID code	Length code	Process data channel	Input address area	Output address area	Parameter channel (PCP)	Register length
----------------	---------	-------------	----------------------	--------------------	---------------------	-------------------------	-----------------

<b>Deutsch</b>	ID-Code	Längen-Code	Prozessdatenkanal	Eingabe-Adressraum	Ausgabe-Adressraum	Parameterkanal (PCP)	Registerlänge
----------------	---------	-------------	-------------------	--------------------	--------------------	----------------------	---------------

Borne à 2 entrées TOR

### Consignes de sécurité et avertissements

- Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques.
- L'alimentation et la mise à la terre de la borne se fait automatiquement en encliquetant sur la borne précédente.
- Dans le cas de bornes déjà câblées, vérifier la place correcte des embases électroniques, des connecteurs mâles et des câbles raccordés.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module et le manuel de système.

- 1** Embase électronique
- 2** Voyants de diagnostic et d'état
- 3** Connecteur pour E/S
- 4** Points
- 5** Étiquette

Morsetto con 2 ingressi digitali

### Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

- Osservare le misure di sicurezza necessarie per l'uso di componenti a rischio di scariche elettrostatiche!
- L'alimentazione e il collegamento a terra del morsetto avvengono automaticamente mediante l'innesto sul morsetto precedente.
- In caso di morsetti precablati, verificare la sede corretta dello zoccolo elettronico, dei connettori maschio e dei cavi di connessione.

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo e il manuale di sistema.

- 1** Zoccolo elettronico
- 2** LED di diagnosi e di stato
- 3** Connettore maschio I/O
- 4** Punti di bloccaggio
- 5** Area di siglatura

Borne con 2 entradas digitales

### Indicaciones y advertencias de seguridad

- Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática.
- La alimentación y toma de tierra del borne se realiza automáticamente mediante el encajado en el borne previo.
- En el caso de bornes precableados, compruebe que el portante de los componentes electrónicos, el conector macho y las líneas de conexión asienten correctamente.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en la hoja de características específicas del módulo y en el manual del sistema.

- 1** Portante de componentes electrónicos
- 2** Indicaciones de diagnóstico y estado
- 3** Conector macho de periferia
- 4** Puntos de embornado
- 5** Casilla de inscripción

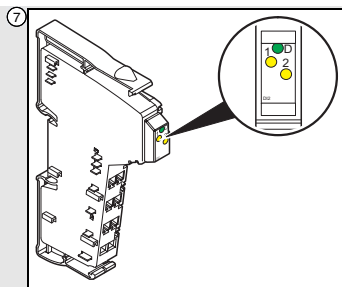
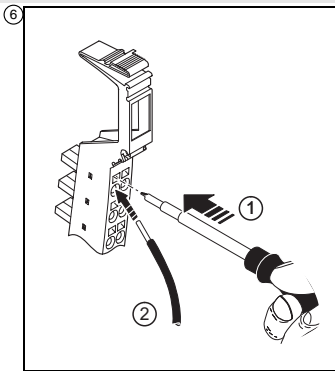
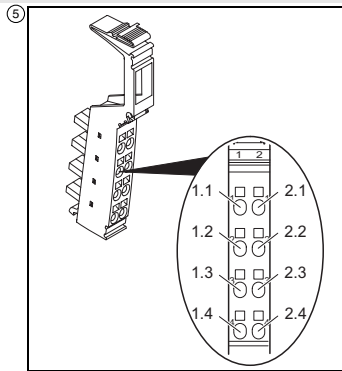
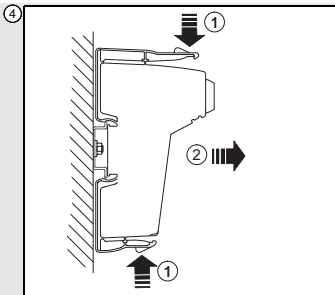
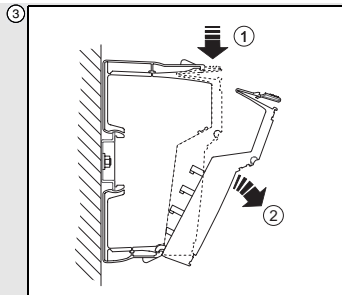
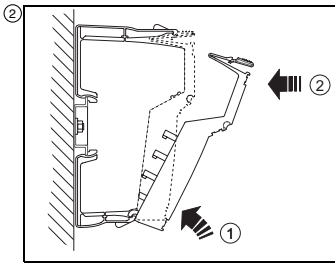
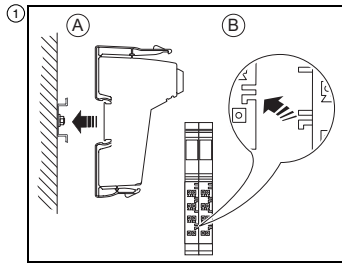
**DE** Technische Änderungen vorbehalten!

**EN** Technical modifications reserved!

**FR** Toutes modifications techniques réservées!

**IT** Con riserva di modifiche tecniche!

**ES** ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!



## Deutsch

### 1 Aufrasten des Sockels

Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Sockels den aufgesetzten Stecker von der Klemme, sowie den Stecker von der linken benachbarten Klemme (3).  
Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A).  
Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen **sicher** ineinander greifen (B).

**!**

### 2 Aufsetzen des Steckers

Setzen Sie den Stecker in der angegebenen Reihenfolge (1, 2) auf.

### 3 Entfernen des Steckers

Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (1) und entnehmen Sie ihn (2).

### 4 Entfernen des Sockels

Entnehmen Sie vor dem Entfernen des Sockels den Stecker der Klemme und den jeweils angrenzenden Stecker der benachbarten Klemmen (links und rechts).

Lösen Sie den Sockel durch Druck auf den vorderen und hinteren Ausrastmechanismus (1) und entnehmen Sie ihn senkrecht zur Schiene (2).

### 5 Klemmenbelegung

- 1.1, 2.1 Digitale Eingänge
- 1.2, 2.2 Versorgungsspannung  $U_S$
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Funktionserde (FE)

### 6 Leitungen festklemmen

Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (1). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (2). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

### 7 Anzeigeelemente Die Klemme arbeitet einwandfrei, wenn die grüne LED leuchtet.

D grün	Diagnose
- ein	Bus aktiv
- blinkt 0,5 Hz	Logikspannung vorhanden, Bus nicht aktiv
- blinkt 4 Hz	Lokalbus-Fehler
1, 2 gelb	Status der Eingänge

## English

### 1 Snapping on the base

Before snapping on the base, remove the mounted connector from the terminal and the connector from the neighboring terminal on the left (3).  
Snap the base onto the rail (A).  
Ensure that the keys and slots of adjacent terminals interlock **securely** (B).

**!**

### 2 Installing the connector

Install the connector in the order given (1, 2).

### 3 Removing the connector

Lift the connector by pressing on the back shaft latch (1) and remove it (2).

### 4 Removing the base

Before removing the base, remove the terminal connector and each connector adjacent to the neighboring terminal (left and right).

Release the base by pressing on the front and back snap-on mechanisms (1) and pull it off perpendicular to the rail (2).

### 5 Terminal assignment

- 1.1,2.1 Digital inputs
- 1.2, 2.2 Supply voltage  $U_S$
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Functional earth FE

### 6 Connecting the cables

Strip 8 mm (0.31") off the cables. Release the spring by applying pressure with a screwdriver (1). Insert cable into the terminal point (2). Secure the cable by removing the screwdriver.

### 7 Indication elements The terminal is working correctly when the green LED lights up.

D green	Diagnostics
- on	Bus active
- flashing 0.5 Hz	Communications power present, bus not active
- flashing 4 Hz	Local bus error
1, 2 yellow	Status of the inputs

## Français

### 1 Encliquetage de l'embase électronique

Avant d'encliqueter l'embase électronique, enlever le connecteur mâle enfilé sur le module ainsi que le connecteur mâle du module gauche adjacent (3).  
Encliqueter l'embase électronique sur le profilé (A).  
Veiller à ce que les languettes et rainures de connexion des bornes voisines s'engagent **bien** les unes dans les autres (B).

**!**

### 2 Installation du connecteur mâle

Placer le connecteur comme indiqué (1, 2).

### 3 Retrait du connecteur

Faire lever sur le connecteur mâle en appuyant sur le système de pinçage arrière (1) et le retirer (2).

### 4 Retrait de l'embase électronique

Avant de retirer l'embase électronique, enlever le connecteur mâle de la borne et chacun des connecteurs mâles avoisinant des bornes adjacentes (à gauche et à droite).

Desserrer l'embase électronique en appuyant sur le mécanisme de déverrouillage avant et arrière (1) et la retirer perpendiculairement au profilé (2).

### 5 Repérage des bornes

- 1.1, 2.1 Entrées TOR
- 1.2, 2.2 Tension d'alimentation  $U_S$
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Terre de fonctionnement

### 6 Fixation des câbles

Dénuder les câbles sur 8 mm. Détacher le ressort en appuyant dessus avec un tournevis (1). Connecter le câble au point (2). Fixer le câble en retirant le tournevis.

### 7 Voyants La DEL verte indique un bon fonctionnement de la borne.

D vert	diagnostic
- allumé	bus actif
- clignotant 0,5 Hz	tension logique présente, bus non actif
- clignotant 4 Hz	erreur sur bus local
1, 2 jaune	état des entrées

## Italiano

### 1 Innesto dello zoccolo

Prima dell'innesto dello zoccolo, rimuovere il connettore maschio montato sul modulo, nonché il connettore maschio sul modulo contiguo di sinistra (3).  
Innestare lo zoccolo sulla guida (A).  
Accertarsi che le molle e le sedi dei morsetti contigui si innestino **saldamente** le une nelle altre (B).

**!**

### 2 Applicazione del connettore

Applicare il connettore secondo la sequenza indicata (1, 2).

### 3 Rimozione del connettore

Sollevarlo il connettore maschio facendo leva sul bloccaggio posteriore (1) e rimuoverlo (2).

### 4 Rimozione dello zoccolo

Prima di rimuovere lo zoccolo, estrarre il connettore maschio del morsetto e il connettore maschio adiacente del morsetto contiguo (di sinistra e di destra).

Allentare lo zoccolo premendo sui meccanismi di disinnesto anteriore e posteriore (1) ed estrarlo perpendicolarmente rispetto alla guida (2).

### 5 Assegnamento dei collegamenti

- 1.1, 2.1 Ingressi digitali
- 1.2, 2.2 Tensione di alimentazione  $U_S$
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Terra funzionale (FE)

### 6 Bloccaggio dei cavi

Pelare i cavi di circa 8 mm. Allentare la molla facendo pressione con il cacciavite (1). Inserire il cavo nel punto di bloccaggio (2). Bloccare il cavo rimuovendo il cacciavite.

### 7 Elementi di visualizzazione Il morsetto funziona perfettamente quando il LED verde è acceso.

D verde	Diagnostica
- ON	Bus attivo
- FREQ. 0,5 Hz	Tensione di alimentazione UL presente, bus inattivo
- FREQ. 4 Hz	Errore del bus locale
1, 2 giallo	Stato degli ingressi